

32000R0398

23.2.2000

ÚŘEDNÍ VĚSTNÍK EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

L 50/7

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 398/2000

ze dne 22. února 2000,

kterým se mění nařízení (ES) č. 659/97 a nařízení (ES) č. 921/1999, pokud jde o výpočet množství uvedeného na trh u organizace producentů, kurzy produkce a seznam reprezentativních trhů a prováděcí pravidla pro bezplatné rozdělování v odvětví ovoce a zeleniny, a kterým se zrušuje nařízení (EHS) č. 1559/70

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (EHS) č. 2200/96 ze dne 28. října 1996 o společné organizaci trhu s ovocem a zeleninou⁽¹⁾, naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1257/1999⁽²⁾, a zejména na článek 10 a na čl. 30 odst. 7 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízením Komise (ES) č. 659/97 ze dne 16. dubna 1997, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 2200/96, pokud jde o intervenční režim v odvětví ovoce a zeleniny⁽³⁾, naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 729/1999⁽⁴⁾, může být výhodně pozměněno se zřetelem ke studii vyhodnocující programy potravinové pomoci poskytované pod záštitou Komise.
- (2) V zájmu toho, aby bylo nařízení Komise (ES) č. 659/97 uvedeno do souladu s ostatními platnými předpisy v rámci společné organizace trhu, je třeba pozměnit složky produkce organizací producentů uváděné na trh tak, že se vyloučí přímo prodávaná množství, neboť těchto množství se netýká žádná činnost organizací producentů.
- (3) S přihlédnutím ke značnému počtu produktů i reprezentativních trhů, které mají být zahrnuty v týdenních sděleních kurzů produkce, je třeba používat k přenosu dat systému IDES zajišťujícího jejich účinné a rychlé zpracování.
- (4) S přihlédnutím ke složitosti bezplatného rozdělování s ohledem na zkušenosti z posledních let a rovněž v zájmu účinnějších kontrol je třeba zjednodušit ustanovení nařízení i informace požadované od členských států.
- (5) Je třeba stanovit minimální časové intervaly, ve kterých by členské státy měly Komisi předkládat seznamy schválených dobročinných organizací.
- (6) S výhledem odbytu většího množství produktů stažených z trhu prostřednictvím bezplatného rozdělování uvedeného v čl. 30 odst. 1 písm. a) první a třetí odrážce

nařízení (ES) č. 2200/96, je třeba stanovit pravidla pro zpracování těchto produktů. Kromě toho je třeba pro bezplatné rozdělování uvedené v první odrážce stanovit nabídkové řízení a úhradu zpracovateli v naturálních tak, aby v souvislosti se zpracováním nevznikly žádné náklady. Členskému státu je ponechána volba, zda nabídkového řízení využije. Dobročinné organizace sdělí členskému státu v případě potřeby své požadavky ohledně produktů zpracovaných z ovoce a zeleniny. Vybraným účastníkem je ten, kdo požaduje nejmenší množství čerstvých produktů stažených z trhu pro výrobu daného množství zpracovaných produktů. Množství čerstvých produktů přesahující množství nezbytné k výrobě zpracovaných produktů určených k bezplatnému rozdělení představuje naturální odměnu pro vybraného účastníka. Vybraný účastník musí toto množství rovněž zpracovat.

- (7) Je třeba zjednodušit pravidla pro převzetí nákladů spojených s přepravou, tříděním a balením a zvýšit částky těchto nákladů.
- (8) Aby se dostatečně ukázalo, že jde o bezplatné rozdělování uskutečňované jako opatření v rámci Společenství, je třeba opatřit balení evropským logem.
- (9) Seznam reprezentativních trhů musí být aktualizován.
- (10) V příloze III a v příloze IV výše uvedeného nařízení (ES) č. 659/97 byly zjištěny chybné údaje. Je třeba je opravit.
- (11) Nařízením Komise (ES) č. 921/1999 ze dne 30. dubna 1999 o zvláštních opatřeních pro rozdělování ovoce a zeleniny stažených z trhu uprchlíkům z Kosova⁽⁵⁾, pozměněné nařízením (ES) č. 2134/1999⁽⁶⁾, odkazuje na výše uvedené nařízení. Je proto nutno tyto odkazy aktualizovat s ohledem na změny nařízení, na které se odkazuje.
- (12) Ustanovení nařízení Komise (EHS) č. 1559/70 ze dne 31. července 1970 o podmínkách pro postoupení ovoce a zeleniny stažených z trhu průmyslovým provozům vyrábějícím krmivo pro dobytek⁽⁷⁾, naposledy pozměněného nařízením (ES) č. 771/95⁽⁸⁾, již vyšla z užívání, a je proto třeba toto nařízení zrušit.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 297, 21.11.1996, s. 1.⁽²⁾ Úř. věst. L 160, 26.6.1999, s. 80.⁽³⁾ Úř. věst. L 100, 17.4.1997, s. 22.⁽⁴⁾ Úř. věst. L 93, 8.4.1999, s. 11.⁽⁵⁾ Úř. věst. L 114, 1.5.1999, s. 46.⁽⁶⁾ Úř. věst. L 262, 8.10.1999, s. 3.⁽⁷⁾ Úř. věst. L 169, 1.8.1970, s. 55.⁽⁸⁾ Úř. věst. L 77, 6.4.1995, s. 9.

(13) Řídící výbor pro čerstvé ovoce a zeleninu nezaujal stanovisko ve lhůtě stanovené předsedou,

c) se pátá odrážka nahrazuje tímto:

„— případně název podniku pověřeného zpracováním čerstvých produktů v souladu s článkem 14a.“

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Nařízení (ES) č. 659/97 se mění takto:

1. V článku 3 se odstavec 1 mění takto:

- a) v prvním pododstavci se zrušuje písmeno b);
- b) druhý pododstavec se nahrazuje tímto:

„Množství uvedené na trh ve smyslu prvního pododstavce nezahrnuje produkci členů organizace producentů uváděnou na trh v souladu s čl. 11 odst. 1 písm. c) 3 první, druhou a třetí odrážkou nařízení (ES) č. 2200/96.“

2. V článku 7 se odstavec 2 nahrazuje tímto:

„2. U produktů a v průběhu období uvedených v příloze III zasílají členské státy Komisi každou středu nejpozději do 12 hodin (bruselského času) sdělení o kurzech zjištěných na reprezentativních trzích pro každý tržní den v průběhu předchozího týdne. Komise předá tyto informace členským státům.“

Informace jsou Komisi zasílány s použitím systému Interactive Data Entry System (dále jen ‚IDES‘).“

3. Článek 11 se mění takto:

- a) v odstavci 1 se doplňuje následující pododstavec:
„Tyto produkty mohou být zpracovány za podmínky uvedených buď v článku 14a, nebo v článku 14b;“
- b) v odstavci 3 se druhý pododstavec nahrazuje tímto:
„Od března roku 2000 sdělují členské státy v tříletých intervalech Komisi seznamy schválených dobročinných organizací uvedených v prvním pododstavci písm. b) a c). Komise zajistí předání těchto seznamů všem členským státům.“

4. V článku 13 se zrušuje druhý pododstavec.

5. V čl. 14 odst. 3:

- a) se třetí odrážka nahrazuje tímto:
„— názvu dobročinných organizací zapojených do bezplatného rozdělování, jakož i úlohy, kterou v něm každá z nich plní;“
- b) se čtvrtá odrážka nahrazuje tímto:
„— obsah smluv mezi organizací producentů stahující produkty z trhu a dobročinnou organizací, která má dodávky produktů od nich převzít;“

6. Vkládají se nové články 14a a 14b, které znějí:

„Článek 14a

Dobročinná organizace může zpracovat či nechat zpracovat na své náklady produkty stažené z trhu za účelem jejich bezplatného rozdělení osobám, kterým vnitrostátní právní předpisy přiznávají nárok na podporu z veřejných prostředků nebo ve prospěch potřebného obyvatelstva třetích zemí. Produkty, které jsou výsledkem zpracování, musí být všechny bezplatně rozděleny.

Článek 14b

1. Podle potřeb dobročinných organizací uvedených v souladu s odstavcem 3 mohou členské státy uspořádat jedno nebo několik nabídkových řízení a nechat produkty stažené z trhu zpracovat vybraným účastníkem tohoto řízení.

Vybraný účastník musí zpracovat všechny produkty stažené z trhu, které jsou mu předány. Množství stažených produktů převyšující množství nezbytné k výrobě zpracovaných produktů určených k bezplatnému rozdělení představuje pro vybraného účastníka odměnu v naturálních sloužící k pokrytí vzniklých výrobních nákladů.

Zpracované produkty pro bezplatné rozdělování jsou poté dobročinnými organizacemi rozděleny mezi osoby, kterým členský stát, v němž žijí, přiznává nárok na poskytnutí podpory z veřejných prostředků.

2. Členský stát, který chce zahájit nabídkové řízení uvedené v odstavci 1, tuto skutečnost příslušným způsobem zveřejní a informuje Komisi o druhu ovoce a zeleniny a o obdobích, kterých se toto řízení týká. Toto období nesmí trvat déle než hospodářský rok daného produktu.

3. Zainteresované dobročinné organizace oznámí příslušnému vnitrostátnímu orgánu nejpozději k datu stanovenému tímto orgánem pro každý tržní den potřeby produktů zpracovaných z ovoce a zeleniny, vzniklých zpracováním čerstvých produktů uvedených v odstavci 2, s tím, že se zaváže k převzetí těchto produktů a k jejich celkovému bezplatnému rozdělení. K převzetí produktů musí dojít nejpozději měsíc po skončení zpracovatelského období uskutečněného v souladu s postupy uvedenými v odstavci 2.

4. Členský stát shromáždí v případě potřeby požadavky uvedené v odstavci 3 do souborů zpracovaných produktů a připraví návrh oznámení o nabídkovém řízení.

V tomto návrhu se pro každou šarži uvádějí alespoň následující informace:

- dotyčný čerstvý produkt a období, v němž mohou být produkty stažené z trhu k dispozici,
- zeměpisné oblasti, v nichž by mohly být produkty stažené z trhu k dispozici,
- přesný popis produktu zpracovaného z ovoce a zeleniny, který má být dodán, jeho balení, lhůty dodání i množství, které má vybraný účastník vyrobit, jestliže budou k dispozici produkty stažené z trhu.

Záruka pro nabídkové řízení se stanoví ve výši 20 EUR za tunu čisté hmotnosti zpracovaného produktu k dodání.

5. Návrh na oznámení o nabídkovém řízení uvedený v odstavci 4 se předkládá Komisi ke schválení. Je zveřejněn v *Úředním věstníku Evropských společenství*. Po schválení Komise zveřejněném v *Úředním věstníku Evropských společenství* je nabídkové řízení zahájeno. Pro každou šarži musí v nabídkovém řízení soutěžit alespoň dvě nabídky. Šarže je přiřčena tomu účastníkovi, který k provedení výroby požaduje nejmenší množství čerstvých produktů. V případě rovnosti nabídek se rozhoduje losováním. Jestliže všechny předložené nabídky obsahují požadavky na příliš velká množství čerstvých produktů, může členský stát nevybrat žádnou z nabídek pro danou šarži.

Členský stát informuje Komisi o výsledku nabídkového řízení. Komise tuto informaci zveřejní v *Úředním věstníku Evropských společenství*. Může si vyžádat podrobné informace o nabídkách účastníků.

6. Členský stát postupně v závislosti na staženích informuje vybrané účastníky pro každou šarži o organizacích producentů, u nichž se může zásobovat čerstvými produkty staženými z trhu, a přiznává mu tak přednost oproti ostatním oprávněným osobám uvedeným v článcích 11 a 12 tohoto nařízení.

7. Po ukončení výroby je zpracovaný produkt dán co nejdříve k dispozici dobročinným organizacím poměrně k množství čerstvých produktů, které byly dány k dispozici vybranému účastníkovi.

8. Aby se zajistilo uskutečnění nabídky, musí vybraný účastník složit dodavatelskou záruku. Ta je vypočítávána podle čisté hmotnosti čerstvých produktů požadovaných pro výrobu zpracovaného produktu. Je rovna:

- u produktů uvedených v příloze II nařízení (ES) č. 2200/96 pětinašobku vyrovnávací platby Společenství za stažení uvedené v článku 26 dotyčného nařízení,
- u ostatních produktů částce stanovené v oznámení o nabídkovém řízení.

Dodavatelská záruka je postupně uvolňována v návaznosti na dodávky zpracovaného produktu a poté, co vybraný účastník prokáže zpracování všech čerstvých produktů, které mu byly poskytnuty jako úhrada za dodávku zpracovaného produktu.“

7. V čl. 15 odst. 1 se výraz „příloha V bod 1“ nahrazuje výrazem „příloha V“.

8. Článek 15a se zrušuje.

9. Článek 16 se nahrazuje tímto:

„Článek 16

1. Náklady na třídění a balení čerstvých produktů spojených s bezplatným rozdělováním ovoce a zeleniny stažených z trhu uvedené v čl. 30 odst. 1 nařízení (ES) č. 2200/96 hradí záruční sekce Evropského zemědělského orientačního a záručního fondu (EZOZF) v paušální výši 132 EUR za tunu čisté hmotnosti u produktů v baleních do 25 kilogramů čisté hmotnosti. Na čerstvé produkty určené k výrobě zpracovaných produktů uvedených v článcích 14a a 14b, se tato úhrada nevztahuje.

2. Balení produktů určených k bezplatnému rozdělení jsou opatřeny evropským logem spolu s jedním nebo několika z následujících nápisů:

- Producto destinado a su distribución gratuita (Reglamento (CE) n° 659/97)
- Produkt til gratis uddeling (forordning (EF) nr. 659/97)
- Zur kostenlosen Verteilung bestimmtes Erzeugnis (Verordnung (EG) Nr. 659/97)
- Προϊόν προοριζόμενο για δωρεάν διανομή (κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 659/97)
- Product for free distribution (Regulation (EC) No 659/97)
- Produit destiné à la distribution gratuite (règlement (CE) n° 659/97)
- Prodotto destinato alla distribuzione gratuita (regolamento (CE) n. 659/97)
- Voor gratis uitreiking bestemd product (Verordening (EG) nr. 659/97)
- Produto destinado a distribuição gratuita (Regulamento (CE) n.º 659/97)
- Ilmaisjakeluun tarkoitettu tuote (asetus (EY) N:o 659/97)
- Produkt för gratisutdelning (förordning (EG) nr 659/97).

Pro účely bezplatného rozdělování mimo území Společenství je tento nápis uveden i v jazyce nebo jazycích dané třetí země.

Případná balení čerstvých produktů určených k výrobě zpracovaných produktů uvedených v článcích 14a a 14b nesou tyto nápisy.

3. Náklady na třídění a balení jsou vyplaceny organizacím producentů, která prováděla tyto úkony.

Platba je podmíněna předložením dokladů osvědčujícím zejména:

- název přijímajících subjektů,
- množství dotyčných produktů,
- převzetí přijímajícími subjekty.“

10. V příloze II:

- a) jsou reprezentativní trhy Německa nahrazeny následujícími trhy:
 - u květáku: Straelen, Maxdorf, Erzeuger-Grossmarkt Thüringen-Sachsen,
 - u jablek: Stade, Centralmarkt Rheinland, Bodenseemarkt,
 - u hrušek: Stade, Bodenseemarkt,
 - u rajčat: Straelen, Heidelberg, Kitzingen, Reichenau;
- b) je reprezentativní trh Belgie u jahod definován jako trh v Sint-Truiden;
- c) jsou zrušeny následující reprezentativní trhy Portugalska:
 - u klementinek: Alcácer do Sal,
 - u sladkých pomerančů: Santiago do Cacém,
 - u broskví a nektarinek: Montargil,
 - u hrušek: Cova da Beira;
- d) jsou nahrazeny následující reprezentativní trhy Portugalska:
 - u jahod: Oeste se nahrazuje Ribatejo/Oeste,
 - u melounů cukrových a vodních: Ribatejo se nahrazuje Ribatejo/Oeste;
- e) jsou doplněny následující reprezentativní trhy Portugalska:
 - u melounů cukrových: Moura a Algavre,

- u sladkých pomerančů: Vidigueira,
- u melounů vodních: Grandola.

11. V úvodní větě přílohy III se výraz „čl. 6 odst. 2“ nahrazuje výrazem „čl. 7 odst. 2“.
12. V příloze IV se výraz „článek 30 nařízení (ES) č. 659/97“ nahrazuje výrazem „článek 30 nařízení (ES) č. 2200/96“.
13. Příloha V se nahrazuje přílohou uvedenou v příloze I tohoto nařízení.
14. Příloha VI se nahrazuje přílohou uvedenou v příloze II tohoto nařízení.

Článek 2

V článku 1 nařízení (ES) č. 921/1999 se výraz „a čl. 16 odst. 2“ zrušuje.

Článek 3

Nařízení (EHS) č. 1559/70 se zrušuje.

Článek 4

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 1. března 2000.

Avšak:

- ustanovení čl. 1 bodu 1 se pro každý z produktů použijí až od počátku hospodářského roku následujícího po datu vstupu v platnost uvedeném v prvním pododstavci,
- ustanovení čl. 1 bodu 2 se použijí až ode dne 1. června 2000.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 22. února 2000.

Za Komisi

Franz FISCHLER

člen Komise

PŘÍLOHA I

„PŘÍLOHA V

NÁKLADY NA DOPRAVU V RÁMCI BEZPLATNÉHO ROZDĚLOVÁNÍ

(uvedené v článku 15)

Vzdálenost mezi místem stažení z trhu a místem dodávky ⁽¹⁾	Náklady na dopravu (v eurech za tunu)
Méně než 25 km	14,4
25 km nebo více a méně než 200 km	30
200 km nebo více a méně než 350 km	42
350 km nebo více a méně než 500 km	60
500 km nebo více	78

Příplatek za přepravu v chlazeném prostoru činí 7,2 EUR za tunu.

(¹) V případě uvedeném v článku 14a jde o vzdálenost mezi místem stažení z trhu a místem dodávky zpracovaného produktu přes místo zpracování.

V případě uvedeném v článku 14b jde o vzdálenost mezi místem zpracování a místem rozdělování zpracovaného produktu (na čerstvé produkty, uvedené v článku 14b se neposkytuje náhrada za přepravu).“

PŘÍLOHA II

„PŘÍLOHA VI

INFORMACE O BEZPLATNÉM ROZDĚLOVÁNÍ MIMO ÚZEMÍ SPOLEČENSTVÍ

(uvedené v článku 14)

Členský stát:

Rozhodnutí Komise číslo (*):

Rozdělovaná množství (podle produktů):

Název a sídlo organizace provádějící stažení:

Název a sídlo zúčastněných dobročinných organizací:

Název a sídlo podniku pověřeného zpracováním produktů (případně):

Způsob přepravy, jméno a sídlo zasilatele zajišťujícího přepravu:

Země a místo konečného určení:

Obyvatelstvo, kterému jsou produkty určeny s odhadem počtu oprávněných osob:

Datum stažení, odeslání a dodání produktů:

(*) S výjimkou akcí uskutečňovaných ve smyslu nařízení (ES) č. 921/1999.“
